

2007. december 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

1. módosítás

1. CIKK, 1. PONT

9. cikk, (3) bekezdés, első albekezdés (21/2004/EK rendelet)

(3) **A 13. cikk (2) bekezdésében hivatkozott eljárásnak megfelelően megállapítandó időponttól kezdődően** az e cikk (1) bekezdésében említett iránymutatásoknak megfelelően és a melléklet A. szakaszának vonatkozó rendelkezéseivel összhangban az elektronikus azonosítás a *szóbanforgó* időpontot követően született valamennyi állapot esetében kötelezővé válik. **Ezt az időpontot:**

- a) *a technikai szempontok, a költségek és az elektronikus azonosítás alkalmazása általános hatásának vizsgálata alapján kell meghatározni;*
- b) *legkésőbb 12 hónappal azon időpontot megelőzően kell meghatározni, hogy az elektronikus azonosítás alkalmazása kötelezővé válik.*

(3) **2009. december 31-től** az e cikk (1) bekezdésben említett iránymutatásoknak megfelelően és a melléklet A. szakaszának vonatkozó rendelkezéseivel összhangban az elektronikus azonosítás a *szóban forgó* időpontot követően született valamennyi állapot esetében kötelezővé válik.

2. módosítás

1. CIKK, 2A. PONT (ÚJ)

9. cikk, (4a) bekezdés (új) (21/2004/EK rendelet)

(2a) **A 9. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:**

**(4a) A Bizottság legkésőbb 2009. december 31-ig jelentést nyújt be a Parlamentnek és a Tanácsnak az elektronikus azonosítórendszerek és más követőrendszerek járványvédelmi szempontú igazolásáról, valamint az ilyen rendszereknek a gazdálkodók és az igazgatási hatóságok számára történő további egyszerűsítésének módzatairól. A jelentéshez megfelelő jogalkotási javaslatot kell csatolni.**

P6\_TA(2007)0620

### Hatáskörök és együttműködés a tartási kötelezettség tekintetében \*

Az Európai Parlament 2007. december 13-i jogalkotási állásfoglalása a tartási kötelezettséggel kapcsolatos ügyekben a joghatóságról, az alkalmazandó jogról, a határozatok elismeréséről és végrehajtásáról, valamint az e területen folytatott együttműködésről (COM(2005)0649 – C6-0079/2006 – 2005/0259(CNS))

(Konzultációs eljárás)

Az Európai Parlament,

- tekintettel a Bizottságnak a Tanácshoz intézett javaslatára (COM(2005)0649),
- tekintettel az EK-Szerződés 61. cikkének c) pontjára, valamint 67. cikkének (2) bekezdésére, amelynek alapján a Tanács konzultált a Parlamenttel (C6-0079/2006),
- tekintettel a Jogi Bizottságnak a javasolt jogalapról szóló véleményére,

2007. december 13., csütörtök

- tekintettel eljárási szabályzata 51. és 35. cikkére,
  - tekintettel az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésére és a Jogi Bizottság véleményére (A6-0468/2007),
1. jóváhagyja a Bizottság javaslatát, annak módosított formájában;
  2. felkéri a Bizottságot javaslatának megfelelő, az EK-Szerződés 250. cikkének (2) bekezdése szerinti módosítására;
  3. felkéri a Tanácsot, hogy tájékoztassa a Parlamentet arról, ha a Parlament által jóváhagyott szövegtől el kíván térni;
  4. felkéri a Tanácsot a Parlammal való konzultációra abban az esetben, ha lényegesen módosítani kívánja a Bizottság javaslatát;
  5. utasítja elnökét, hogy továbbítsa a Parlament álláspontját a Tanácsnak és a Bizottságnak.

## A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

## A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 1. módosítás

## 1. bevezető hivatkozás

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 61. cikke c) pontjára **és 67. cikke (2) bekezdésére,**

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 61. cikke c) pontjára,

## 2. módosítás

## 3. bevezető hivatkozás

**tekintettel az Európai Parlament véleményére,**

**törölve**

## 3. módosítás

## 4a. bevezető hivatkozás (új)

**a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárással összhangban eljárva,**

## 4. módosítás

## (9) preambulumbekzdés

(9) A rendelet hatályának ki kell terjednie a **családjogi viszonyokból** vagy hasonló hatásokkal járó viszonyokból eredő valamennyi tartási kötelezettségre a tartásra jogosult személyek közötti egyenlő bánásmód biztosítása érdekében.

(9) A rendelet hatályának ki kell terjednie a családjogi **jogviszonyból, egyenes ági rokonságból, házasságból vagy a házasság útján rokonságot szerzett személyek közötti viszonyokból** vagy hasonló hatásokkal járó viszonyokból – **mint például élet társi kapcsolatokból** – eredő valamennyi tartási kötelezettségre **a hatályos nemzeti jog szerint** a tartásra jogosult személyek közötti egyenlő bánásmód biztosítása érdekében. **Ezeket a kötelezettségeket a lehető legszélesebb jelentésükben kell értelmezni, amely magába foglalja különösen az időszakos fizetésre vonatkozó összes végzést, az átalányösszegű kifizetéseket, vagyoni tulajdonjog átruházását és a vagyonmegosztást, amelyeket a felek megfelelő szükségletei és forrásai szerint rögzítenek, és amelyek a tartás természetéből adódnak.**

2007. december 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 5. módosítás

## (10) preambulumbekzdés

(10) A nemzetközi joghatóságra vonatkozó szabályok kissé eltérnek a 44/2001/EK rendelet értelmében jelenleg alkalmazandó szabályoktól. A tartásra jogosultak érdekeinek legjobb védelme érdekében, valamint az Európai Unióban a megfelelő igazságszolgáltatás elősegítése céljából e szabályokat tisztázni kell, és ettől kezdve minden olyan helyzetre vonatkozniuk kell, melyben elég szoros kapcsolat áll fenn a felek helyzete és valamely tagállam között. **Az a tény, hogy az alperes szokásos tartózkodási helye olyan államban van, mely nem tagja az Európai Uniónak, már nem zárhatja ki a közösségi szabályokat, és ezentúl nem lehetséges a nemzeti jogra való visszautalás sem.**

(10) A nemzetközi joghatóságra vonatkozó szabályok kissé eltérnek a 44/2001/EK rendelet értelmében jelenleg alkalmazandó szabályoktól. A tartásra jogosultak érdekeinek legjobb védelme érdekében, valamint az Európai Unióban a megfelelő igazságszolgáltatás elősegítése céljából e szabályokat tisztázni kell, és ettől kezdve minden olyan helyzetre vonatkozniuk kell, melyben elég szoros kapcsolat áll fenn a felek helyzete és valamely tagállam között.

## 6. módosítás

## (11) preambulumbekzdés

(11) A felek számára lehetővé kell tenni, hogy közös meg egyezéssel kiválaszthassák az eljáró bíróságot, kivéve kiskorú gyermekkel szembeni tartási kötelezettség esetén a gyengébb fél védelme érdekében.

(11) A felek számára lehetővé kell tenni, hogy közös meg egyezéssel kiválaszthassák az eljáró bíróságot, kivéve kiskorú gyermekkel **vagy cselekvőképtelen nagykorúval** szembeni tartási kötelezettség esetén a gyengébb fél védelme érdekében.

## 7. módosítás

## (14) preambulumbekzdés

(14) Mint ahogyan a fennálló nemzetközi jogi eszközökben, **továbbra is** a tartásra jogosult szokásos tartózkodási helye szerinti ország jogának kell elsődlegesnek lennie, a **második helyre azonban** az eljáró bíróság jogának **kell kerülnie, mivel e különös jogterületen gyakran lehetővé teszi a viták** egyszerűbb, gyorsabb és olcsóbb **rendezését.**

(14) Mint ahogyan a fennálló nemzetközi jogi eszközökben, a tartásra jogosult szokásos tartózkodási helye szerinti ország jogának kell elsődlegesnek lennie, azonban az eljáró bíróság joga **alkalmazható, még akkor is, ha az nem a tartásra jogosult szokásos tartózkodási helyének joga, amennyiben ez lehetővé teszi az ilyen jellegű jogviták** egyszerűbb, gyorsabb és olcsóbb **méltányos rendezését, és nincs bizonyíték arra, hogy a felek az eljárást olyan országba helyezték, amelynek joga kedvezőbb számukra (forum shopping).**

## 8. módosítás

## (15) preambulumbekzdés

(15) Amennyiben **a fent említett két jog közül egyik sem teszi lehetővé** a jogosult számára a tartási igény kötelezettel szembeni érvényesítését, továbbra is lehetővé kell tenni egy olyan másik ország jogának az alkalmazását, mellyel a tartási kötelezettség szoros kapcsolatban áll. Ilyen lehet például azon ország, melynek **mindkét fél** állampolgára.

(15) Amennyiben **a tartásra jogosult szokásos tartózkodási helye vagy a megkeresett bíróság szerinti ország joga nem teszi lehetővé a tartásra** jogosult számára a tartási igény kötelezettel szembeni érvényesítését **vagy amennyiben e jog alkalmazása méltánytalan vagy célszerűtlen lenne,** továbbra is lehetővé kell tenni egy olyan másik ország – különösen, de nem kizárólag a felek közös állampolgársága szerinti ország – jogának az alkalmazását, mellyel a tartási kötelezettség szoros kapcsolatban áll. Ilyen lehet például – **nem kizárólagosan** – azon ország **joga,** melynek a **felek** állampolgárai.

2007. december 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 9. módosítás

## (16) preambulumbekzdés

(16) A felek számára lehetővé kell tenni, hogy bizonyos feltételekkel megválaszthassák az alkalmazandó jogot. Így az eljárási kérdések tekintetében lehetőségük kell legyen arra, hogy az eljáró bíróság jogát válasszák. A feleknek ezenkívül lehetővé kell tenni, hogy még a jogvitát megelőzően megegyezzenek az alkalmazandó jogban, de kizárólag akkor, ha nem gyermekkel vagy segítségre szoruló felnőttel szembeni tartási kötelezettségről van szó; továbbá jogválasztásukat bizonyos jogrendszerekre kell korlátozni.

(16) A felek számára lehetővé kell tenni, hogy bizonyos feltételekkel megválaszthassák az alkalmazandó jogot. Így az eljárási kérdések tekintetében lehetőségük kell legyen arra, hogy az eljáró bíróság jogát válasszák. A feleknek ezenkívül lehetővé kell tenni, hogy még a jogvitát megelőzően megegyezzenek az alkalmazandó jogban, de kizárólag akkor, ha nem gyermekkel vagy segítségre szoruló felnőttel szembeni tartási kötelezettségről van szó; továbbá jogválasztásukat bizonyos jogrendszerekre kell korlátozni. **A megkeresett bíróságnak meg kell bizonyosodnia arról, hogy a jogválasztásra független jogi tanácsadás igénybevételét követően került sor. A jogválasztásról szóló megállapodásokat mindig írásban kötik meg.**

## 10. módosítás

## (17) preambulumbekzdés

(17) **A kötelezettnek védelmet kell élveznie a rendelet szerint meghatározott jog alkalmazásával szemben olyan esetekben, amikor a tartásdíjat indokoló családi viszonyt nem tekintik általánosan privilegizáltk. Ez fordulhat elő különösen az oldalági rokonok, illetve a házasság útján rokonságot szerzett személyek közötti viszonyok, a lemenő ági rokonok felmenő ági rokonokkal szemben tartási kötelezettségei, vagy a házasság felbontása után a tartási kötelezettség fenntartása esetén.**

**törölve**

## 11. módosítás

## (18a) preambulumbekzdés (új)

(18a) **A faji vagy etnikai származásra, politikai véleményre, vallási vagy filozófiai meggyőződésre, politikai pártbeli vagy szakszervezeti tagságra, szexuális irányultságra vagy egészségre vonatkozó különös adatkategóriák meghatározott óvintézkedések betartása mellett és csak akkor dolgozhatók fel, ha ez feltétlenül szükséges és az adott ügy alkalmazásában arányos.**

## 12. módosítás

## (19) preambulumbekzdés

(19) A valamely tagállamban tartással kapcsolatos ügyben hozott határozatot gyorsan és hatékonyan kell végrehajtani bármely másik tagállamban. A tartásra jogosultak számára lehetővé kell tenni különösen azt, hogy a kötelezett munkabéréből vagy bankszámlájáról való közvetlen letiltással jussanak hozzá követeléseikhez.

(19) **E rendelet célja, hogy olyan eljárásokat vezessen be, amelyek eredményesek, továbbá hozzáférhetőek, gyorsak, hatékonyak, költséghatékonyak, választ adnak a problémákra és méltányosak.** A valamely tagállamban tartással kapcsolatos ügyben hozott határozatot gyorsan és hatékonyan kell végrehajtani bármely másik tagállamban. A tartásra jogosultak számára lehetővé kell tenni különösen azt, hogy a kötelezett munkabéréből vagy bankszámlájáról való közvetlen letiltással jussanak hozzá követeléseikhez. **Ösztönözni kell a tartással kapcsolatos ügyben hozott határozat végrehajtásának újszerű és hatékony módjait.**

2007. december 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 13. módosítás

## (22) preambulumbekzdés

(22) E rendelet tiszteletben tartja a különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert alapvető jogokat és elveket. A Charta 7., 8., 24. és 47. cikkével összhangban különösen a magán- és a családi élet teljes mértékű tiszteletben tartását, a személyes adatok védelmét, a gyermekek jogainak tiszteletben tartását, valamint a független és pártatlan bíróság előtti hatékony jogorvoslat biztosítását célozza.

(22) E rendelet tiszteletben tartja a különösen az Európai Unió Alapjogi Chartájában elismert alapvető jogokat és elveket. A Charta 7., 8., 24. és 47. cikkével összhangban különösen a magán- és a családi élet teljes mértékű tiszteletben tartását, a személyes adatok védelmét, a gyermekek jogainak tiszteletben tartását, valamint a független és pártatlan bíróság előtti hatékony jogorvoslat biztosítását célozza. **E rendelet alkalmazásában figyelembe kell venni az ENSZ 1989. november 20-i gyermekjogi egyezményének 3. és 27. cikkét, amelyek a következőket írják elő:**

- **a gyermeket érintő döntésükben a gyermek mindenek felett álló érdekét veszik figyelembe elsősorban;**
- **minden gyermeknek joga van olyan életszínvonalhoz, amely lehetővé teszi kellő testi, szellemi, lelki, erkölcsi és társadalmi fejlődését;**
- **elsősorban a szülők, vagy a gyermekért felelős más személyek alapvető feladata, hogy lehetőségeik és anyagi eszközeik határai között biztosítsák a gyermek fejlődéséhez szükséges életkörülményeket; és**
- **a részes államok megtesznek minden megfelelő intézkedést – ideértve a nemzetközi megállapodások megkötését is – arra, hogy a gyermektartást behajtsák a szülőktől vagy a gyermekkel szemben pénzügyi felelősséggel tartozó bármely más személytől, különös figyelemmel azokra az esetekre, amelyekben a gyermekkel szemben pénzügyi felelősséggel tartozó személy nem ugyanabban az államban él, mint a gyermek.**

## 14. módosítás

## (23) preambulumbekzdés

(23) A Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozat **2. cikkével<sup>(1)</sup> összhangban az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket az említett határozat 3. cikkében említett konzultációs eljárásnak megfelelően kell meghozni.**

(23) **Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedéseket** a Bizottságra ruházott végrehajtási hatáskörök gyakorlására vonatkozó eljárások megállapításáról szóló, 1999. június 28-i 1999/468/EK tanácsi határozattal<sup>(1)</sup> **összhangban kell elfogadni.**

<sup>(1)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

<sup>(1)</sup> HL L 184., 1999.7.17., 23. o. A legutóbb a 2006/512/EK rendelettel (HL L 200., 2006.7.22., 11. o.) módosított rendelet.

## 15. módosítás

## (24) preambulumbekzdés

(24) E rendeletnek az e területen korábban elfogadott közösségi jogi eszközök helyébe kell lépnie. A hatályos jogi rendelkezések egységesítése és egyszerűsítése érdekében elsőbbséget kell élveznie többek között az e területen a tagállamok között alkalmazandó egyéb nemzetközi jogi eszközökkel szemben.

(24) E rendeletnek az e területen korábban elfogadott közösségi jogi eszközök helyébe kell lépnie. A hatályos jogi rendelkezések egységesítése és egyszerűsítése érdekében elsőbbséget kell élveznie többek között az e területen a tagállamok között alkalmazandó egyéb nemzetközi jogi eszközökkel szemben. **A rendeletnek figyelembe kell vennie a gyermektartás és más családi tartások nemzetközi beszédéséről szóló hágai egyezményt.**

2007. december 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 16. módosítás

## 1. cikk, (1) bekezdés

(1) E rendeletet a családi **viszonyokból**, valamint az olyan viszonyokból eredő tartási kötelezettségekre kell alkalmazni, melyek a rájuk alkalmazandó jog értelmében hasonló hatásokkal járnak.

(1) E rendeletet a családi **jogviszonyból, szülői jogviszonyból, házasságból, rokoni viszonyból**, illetve az olyan viszonyokból eredő tartási kötelezettségekre kell alkalmazni, melyek a rájuk alkalmazandó jog értelmében hasonló hatásokkal járnak.

## 17. módosítás

## 2. cikk, -1. pont (új)

-1. „**tartási kötelezettség**”: olyan, törvény által előírt, adott esetben mértékében és módjában bírósági határozat vagy szerződés által meghatározott kötelezettség, amelynek értelmében a kötelezett a hozzá valamilyen jelenlegi vagy múltbeli családi jogviszony alapján kapcsolódó személy eltartását – de legalább a létfenntartásához szükséges forrásokat – valamilyen módon biztosítja; Ezeket a kötelezettségeket a lehető legszélesebb jelentésükben kell értelmezni, amely magába foglalja különösen az illetékes bíróság által hozott, és az időszakos fizetésre, az átalányösszegű kifizetésre, a vagyoni tulajdonjog átruházására és a vagyonmegosztásra vonatkozó, valamennyi olyan végzést, határozatot vagy rendeletet, amelyet a felek megfelelő szükségletei és forrásai szerint rögzítenek, és amely a tartás természetéből adódik.

## 18. módosítás

## 2. cikk, 2. pont

(2) „**bíró**”: a bíró vagy olyan tisztviselő, aki a tartási kötelezettségek tárgyában eljáró bírókkal egyenértékű hatáskörökkel rendelkezik; **törölve**

## 19. módosítás

## 2. cikk, 9. pont

(9) „**kötelezett**”: minden olyan természetes személy, aki tartásra kötelezett, vagy akivel szemben a tartási igényt érvényesítik.

9. „**kötelezett**”: minden olyan természetes személy, aki tartásra kötelezett, vagy akivel szemben a tartási igényt érvényesítik, **vagy olyan közjogi szervezet, amely a tartásra jogosult tartása érdekében átvette a kötelezett kötelezettségét.**

## 20. módosítás

## 2. cikk, (9a) pont (új)

9a. „**személyi állapottal kapcsolatos ügyek**”: a házasság felbontásával, a különválással, a házasság érvénytelenítésével vagy az apaság megállapításával kapcsolatos bármely eljárás.

2007. december 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 21. módosítás

## 2a. cikk (új)

**2a. cikk****Kérelem benyújtása állami szervezetekhez**

(1) A (2) és (3) bekezdésre is figyelemmel, ezt a rendeletet azon közintézményekre is alkalmazni kell, amelyek a kötelezett helyett általuk nyújtott tartási ellátások visszatérítését kérik, feltéve, hogy a rájuk nézve irányadó jog ilyen visszatérítésről rendelkezik.

(2) A 3. cikk b), c) és d) pontját, valamint a 6. cikket a közintézmények kezdeményezésére indított eljárásokra nem kell alkalmazni.

(3) A határozat végrehajtását kérő közintézmény a VIII. fejezet szerinti kérelemmel együtt benyújtja mindazokat a dokumentumokat, amelyek annak bizonyításához szükségesek, hogy teljesíti az (1) bekezdés feltételeit, valamint hogy ellátásokat nyújtott a tartásra jogosultnak.

## 22. módosítás

## 3. cikk, c) pont

c) a személyi állapottal kapcsolatos ügyben hatáskörrel rendelkező bíróság, amennyiben a tartási kötelezettség megállapítására irányuló kérelem az ügyben járulékos jellegű, **kivéve, ha e hatáskör kizárólag valamelyik fél állampolgárságán alapul,**

c) személyi állapottal kapcsolatos ügyben hatáskörrel rendelkező bíróság, amennyiben a tartási kötelezettség megállapítására irányuló kérelem az ügyben járulékos jellegű;

## 23. módosítás

## 3. cikk, d) pont

d) a szülői felelősséggel kapcsolatos ügyben a 2201/2003/EK rendelet értelmében hatáskörrel rendelkező bíróság, amennyiben a tartási kötelezettség megállapítására irányuló kérelem az ügyben járulékos jellegű.

d) a szülői felelősséggel kapcsolatos ügyben a 2201/2003/EK rendelet értelmében hatáskörrel rendelkező bíróság, amennyiben a tartási kötelezettség megállapítására irányuló kérelem az ügyben járulékos jellegű **és a szülői felelősséggel kapcsolatos eljárás már folyamatban van e bíróság előtt, vagy azt a tartás iránti kérelem benyújtásával egyidejűleg indítják e bíróság előtt.**

## 24. módosítás

## 3. cikk, da) pont (új)

**da) annak a helynek a bírósága, ahol a családjogi jogviszony vagy az ahhoz hasonló hatásokkal járó jogviszony hivatalosan létrejött;**

## 25. módosítás

## 4. cikk, (2) bekezdés

(2) Az ilyen joghatóságot kikötő megállapodást írásban kell megkötni. **A megállapodás tartós rögzítését biztosító, elektronikus módon történő bármely közlés az „írásos” formával egyenértékű.**

(2) Az ilyen joghatóságot kikötő megállapodást írásban kell megkötni.

2007. december 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 26. módosítás

4. cikk, (2a) bekezdés (új)

(2a) A megkeresett bíróságnak meg kell bizonyosodnia arról, hogy a joghatóságról független jogi tanácsadás igénybevételét követően szabadon állapotok meg, és az figyelembe veszi a felek helyzetét az eljárás időpontjában.

## 27. módosítás

4. cikk, (4) bekezdés

(4) E cikk nem alkalmazható a tizennyolcadik életévét be nem töltött **gyermekkel szembeni tartási kötelezettséggel kapcsolatos jogvitában.**

(4) E cikk nem alkalmazható, **ha a tartásra jogosult** a tizennyolcadik életévét be nem töltött **gyermek, vagy ha cselekvőképtelen nagykorú.**

## 28. módosítás

6. cikk, b) pont

b) házastársak vagy volt házastársak közötti tartási kötelezettség esetén azon tagállam bíróságai, melynek területén a házastársak utolsó közös szokásos tartózkodási helye található, amennyiben e szokásos tartózkodási hely az eljárás megindítása előtt kevesebb mint egy évvel még fennállt.

(a magyar változatot nem érinti.)

## 29. módosítás

7. cikk, (1) bekezdés

(1) Amennyiben ugyanazon tartási kötelezettségre vonatkozó eljárásokat különböző tagállamok bíróságai előtt indítottak, a később megkeresett bíróság az elsőként megkeresett bíróság joghatósága megállapításáig hivatalból felfüggeszti az eljárást.

(1) A perfüggőségre és az összefüggő eljárásokra, valamint az ideiglenes és biztosítási intézkedésekre a 44/2001/EK rendelet 27., 28., 30. és 31. cikkei vonatkoznak.

## 30. módosítás

7. cikk, (2) bekezdés

(2) Amennyiben az elsőként megkeresett bíróság joghatóságát állapítják meg, a később megkeresett bíróság ennek javára megállapítja saját joghatóságának hiányát.

törölve

## 31. módosítás

8. cikk

8. cikk

törölve

## Összefüggő eljárások

(1) Amennyiben összefüggő eljárások különböző tagállamok bíróságai előtt vannak folyamatban, a később megkeresett bíróság felfüggesztheti az eljárást.

(2) Amennyiben ezen eljárások első fokon vannak folyamatban, minden később megkeresett bíróság valamely fél kérelmére joghatóságának hiányát is megállapíthatja, amennyiben az említett peres eljárásokra az elsőként megkeresett bíróság rendelkezik joghatósággal, és joga az eljárások egyesítését lehetővé teszi.

2007. december 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

(3) E cikk alkalmazásában a keresetek akkor tekintendők összefüggőnek, ha olyan szoros kapcsolat áll fenn közöttük, hogy az elkülönített eljárásokban hozott, egymásnak ellentmondó határozatok elkerülése végett célszerű azokat együttesen tárgyalni és róluk együtt határozni.

32. módosítás

9. cikk

9. cikk

törölve

A bíróság megkeresése

E fejezet alkalmazásában a bíróság megkeresettnek tekintendő:

- a) az eljárást megindító irat, illetve azzal egyenértékű irat bírósághoz történő benyújtásának időpontjában, feltéve, hogy a felperes ezt követően nem mulasztja el az alperes részére történő kézbesítés érdekében számára előírt intézkedések megtételét, vagy
- b) ha az iratot a bírósághoz történő benyújtást megelőzően kell kézbesíteni, abban az időpontban, amikor azt a kézbesítésére hatáskörrel rendelkező hatóság megkapja, feltéve, hogy a felperes ezt követően nem mulasztja el az iratnak a bírósághoz történő benyújtása érdekében számára előírt intézkedések megtételét.

33. módosítás

10. cikk

10. cikk

törölve

Ideiglenes intézkedések, beleértve a biztosítási intézkedéseket

Valamely tagállam bíróságainál a tagállam joga alapján rendelkezésre álló ideiglenes intézkedések, beleértve a biztosítási intézkedéseket is, még akkor is kérelmezhetőek, ha e rendelet alapján az ügy érdemére más tagállam bírósága rendelkezik joghatósággal.

34. módosítás

10. cikk, (1a) bekezdés (új)

Amennyiben a tartási kötelezettséggel kapcsolatos eljárást átmeneti mentesítés iránti kérelem útján indították el, a 7. és 8. cikk nem alkalmazandó, annak érdekében, hogy az átmeneti mentesítés iránti kérelemre alkalmazandó jog legyen alkalmazandó a későbbi tartási kérelmekre vagy a tartási kötelezettség változásaira, amelyeket a házasság felbontására, a házasság/élettársi viszony érvénytelenítésére vagy a különválásra vonatkozó anyagi jogi eljárással összefüggésben terjesztettek elő.

35. módosítás

11. cikk

11. cikk

törölve

A joghatóság vizsgálata

Amennyiben valamely tagállam bíróságához olyan keresetet nyújtanak be, amely tekintetében e rendelet értelmében nem rendelkezik joghatósággal, a bíróság hivatalból megállapítja joghatóságának hiányát.

2007. december 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 36. módosítás

## 13. cikk

(1) A tartási kötelezettségre azon ország joga irányadó, melyben a jogosult szokásos tartózkodási helye található.

(2) Az eljáró bíróság joga alkalmazandó:

a) **amikor az 1. cikk szerinti jog értelmében a jogosult nem kaphat tartást a kötelezettől,** vagy

b) amikor a jogosult **ezt kéri, és azon ország jogáról van szó, melyben a kötelezett szokásos tartózkodási helye található.**

(3) **Amennyiben a fenti bekezdések szerinti jogok egyike sem teszi lehetővé, hogy a jogosult a kötelezettől tartást kapjon, és a körülmények összessége arra utal, hogy a tartási kötelezettség egy másik országgal – különösen a jogosult és a kötelezett közös állampolgársága szerinti országgal – szoros kapcsolatban áll, azon ország joga alkalmazandó, mellyel a tartási kötelezettség szoros kapcsolatban áll.**

(1) A tartási kötelezettségre azon ország joga irányadó, melyben a jogosult szokásos tartózkodási helye található.

(2) Az eljáró bíróság joga alkalmazandó:

a) **amennyiben az a jogosult szokásos tartózkodási helye szerinti ország joga;** vagy

b) amikor a jogosult **a jogosult tartózkodási helye szerinti ország joga alapján nem tudja érvényesíteni a kötelezett tartási kötelezettségét;** vagy

c) **amennyiben az a kötelezett szokásos tartózkodási helye szerinti ország joga, a jogosult ettől eltérő kérelme hiányában akkor, ha a bíróság megbizonyosodott arról, hogy a jogosult független jogi tanácsot kapott a kérdésre vonatkozóan.**

(3) Az (1) bekezdés ellenére az eljáró bíróság joga alkalmazható még akkor is, ha az nem a jogosult szokásos tartózkodási helye szerinti ország joga, amennyiben lehetővé teszi a tartással kapcsolatos jogvita egyszerűbb, gyorsabb és olcsóbb méltányos rendezését, és nincs bizonyíték arra, hogy a felek az eljárást olyan országba helyezték, amelynek joga kedvezőbb számukra (forum shopping).

(4) Alternatív módozatként amennyiben a jogosult szokásos tartózkodási helye szerinti ország joga vagy az eljáró bíróság joga nem teszi lehetővé a tartásra jogosult számára a tartási igény kötelezettel szembeni érvényesítését, illetve ha nem lenne méltányos vagy megfelelő e jog alkalmazása, a tartási kötelezettségre azon másik ország joga az irányadó, amelyhez a tartási kötelezettség szorosan kapcsolódik. Ez különösen – de nem kizárólagosan – annak az országnak a joga, amelynek a jogosult és a kötelezett is állampolgára.

## 37. módosítás

## 14. cikk, a) pont

a) **kifejezetten vagy egyéb egyértelmű módon választhatja az eljáró bíróság jogát az eljárás céljából** a bíróság megkeresésének időpontjában;

a) a bíróság megkeresésének időpontjában **írásos megállapodást nyújthat be, amely egyértelmű módon megjelöli az eljáró bíróság jogát;**

## 39. módosítás

## 14. cikk, b) pont, iia) alpont (új)

**ii) annak az országnak a joga, ahol a családjogi jogviszony vagy az ahhoz hasonló hatásokkal járó jogviszony hivatalosan létrejött;**

2007. december 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

38. módosítás

14. cikk, (1a) bekezdés (új)

*Az (1) bekezdés abban az esetben lép életbe, ha a megkeresett bíróság megbizonyosodott arról, hogy az eljáró bíróság megválasztásáról vagy a jogválasztásról szabadon állapodtak meg.*

40. módosítás

15. cikk

15. cikk

törölve

*Az e rendelet szerint meghatározott jog nem alkalmazása a kötelezett kérelmére*

(1) *Gyermekkel vagy segítségre szoruló felnőttel szembeni, valamint házastársak vagy volt házastársak közötti tartási kötelezettség kivételével, a kötelezett a jogosulttal szemben hivatkozhat arra, hogy közös nemzeti joguk, illetve közös állampolgárság hiányában a szokásos tartózkodási helye szerinti ország joga értelmében a jogosulttal szemben nem terheli tartási kötelezettség.*

(2) *Házastársak vagy volt házastársak közötti tartási kötelezettség esetén a kötelezett a jogosulttal szemben hivatkozhat arra, hogy azon ország joga értelmében, mellyel a házasság a legszorosabb kapcsolatban áll, a jogosulttal szemben nem terheli tartási kötelezettség.*

41. módosítás

17. cikk

(1) A tartási kötelezettségre alkalmazandó jog meghatározza különösen:

- a) a jogosult jogainak fennállását **és terjedelmét**, valamint azt, hogy kivel szemben gyakorolhatja azokat;
- b) azt, hogy a jogosult **mennyiben** követelhet visszamenőlegesen tartást;
- c) a tartási kötelezettség kiszámításának és indexálásának módját;
- d) az elévülést és a keresetbenyújtás határidejét;
- e) a jogosult számára ellátásokat nyújtott közintézmény megtérítéshez való jogát, valamint a kötelezett kötelezettségének határait.

(2) *A tartásdíj összegének meghatározásakor az alkalmazandó jog anyagi jogi rendelkezéseitől függetlenül figyelembe kell venni a jogosult igényeit és a kötelezett anyagi helyzetét.*

(1) A tartási kötelezettségre alkalmazandó jog meghatározza különösen:

- a) a jogosult jogainak fennállását, **időszakát és mértékét**, valamint azt, hogy kivel szemben gyakorolhatja azokat;
- b) azt, hogy a jogosult **meddig és milyen összegben** követelhet visszamenőlegesen tartást;
- c) a tartási kötelezettség kiszámításának és indexálásának módját;
- d) az elévülést és a keresetbenyújtás határidejét;
- e) a jogosult számára ellátásokat nyújtott közintézmény megtérítéshez való jogát, valamint a kötelezett kötelezettségének határait.

(2) *Az (1) bekezdéstől eltérve a tartás összegének meghatározásakor a megkeresett bíróság a jogosult tényleges és jelenlegi igényeit, valamint a kötelezett tényleges és jelenlegi forrásait veszi a tartás összegének alapjául, figyelemmel az utóbbi ésszerű szükségleteire és az esetlegesen rá vonatkozó egyéb tartási kötelezettségekre.*

2007. december 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 42. módosítás

## 20. cikk

Az e rendelet által meghatározott jog valamely rendelkezésének alkalmazása csak akkor tagadható meg, ha az alkalmazás nyilvánvalóan összeegyeztethetetlen az eljáró bíróság államának közrendjével. **Az e rendelet által meghatározott tagállami jog valamely rendelkezésének alkalmazását azonban erre hivatkozva nem lehet megtagadni.**

Az e rendelet által meghatározott jog valamely rendelkezésének alkalmazása csak akkor tagadható meg, ha az alkalmazás nyilvánvalóan összeegyeztethetetlen az eljáró bíróság államának közrendjével.

## 43. módosítás

## 21. cikk

**Ha egy állam több olyan területi egységből áll, amelyek mindegyike saját jogszabályokkal rendelkezik a tartási kötelezettségek tekintetében, az egyes területi egységeket országszinten kell kezelni az e rendelet alapján alkalmazandó jog megállapítása céljából.**

**Az az állam, amelynek különböző területi egységei saját jogszabályokkal rendelkeznek a tartási kötelezettségekkel kapcsolatban, nem köteles alkalmazni ezt a rendeletet a kizárólag az ilyen területi egységek jogszabályai közötti kollízióra.**

## 44. módosítás

## 22. cikk

(1) **Valamely tagállam bírósága előtti eljárásban az eljárást megindító iratot, illetve azzal egyenértékű iratot a következő módok valamelyikén kézbesítik az alperesnek:**

- a) **személyes kézbesítés, mely során a címzett a kézhezvétel időpontját tartalmazó tértivevényt aláírja;**
- b) **személyes kézbesítés, mely során a kézbesítésre illetékes személy egy dokumentumot aláír, mely tartalmazza, hogy a címzett az iratot átvette, illetve annak átvételét alapos ok nélkül megtagadta, valamint megjelöli az irat kézbesítésének időpontját;**
- c) **postai úton történő kézbesítés, mely során a címzett a kézhezvétel időpontját tartalmazó tértivevényt aláírja és viszszaküldi;**
- d) **elektronikus eszközzel – például faxon vagy elektronikus levélben – történő kézbesítés, mely során a címzett a kézhezvétel időpontját tartalmazó tértivevényt aláírja és viszszaküldi.**

**A dokumentumok kézbesítésére a tagállamokban a polgári vagy kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló XXX/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet rendelkezései irányadók.**

(2) **Az alperes védelméről történő intézkedéshez legalább 30 nappal rendelkezik, mely határidő az (1) bekezdésnek megfelelően kézbesített irat kézhezvételétől számítandó.**

(3) **A tagállamok e rendelet hatálybalépésétől számított hat hónapon belül tájékoztatják a Bizottságot az elfogadható kézbesítési módokról. Továbbá értesítik a Bizottságot az ezen információkban bekövetkező változásokról.**

**A Bizottság nyilvánosan is hozzáférhetővé teszi ezeket az információkat.**

2007. december 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 45. módosítás

## 29. cikk

Az a kérelmező, aki az eredeti eljárás helye szerinti tagállamban teljes vagy részleges költségkedvezményben, illetve költség- és illetékmentességben részesült, a végrehajtási eljárás során jogosult a végrehajtás helye szerinti tagállam joga alapján **járó legkedvezőbb** költségkedvezményre, illetve költség- és illetékmentességre.

Az a kérelmező, aki az eredeti eljárás helye szerinti tagállamban teljes vagy részleges költségkedvezményben, illetve költség- és illetékmentességben részesült, a végrehajtási eljárás során jogosult a végrehajtás helye szerinti tagállam joga alapján – **a határon átnyúló jogviták esetén az igazságszolgáltatáshoz való hozzáférés megkönnyítése érdekében az ilyen ügyekben alkalmazandó költségmentességre vonatkozó közös minimumszabályok megállapításáról szóló, 2003. január 27-i 2003/8/EK tanácsi irányelv<sup>(1)</sup> rendelkezéseivel összhangban** – költségkedvezményre, illetve költség- és illetékmentességre.

<sup>(1)</sup> HL L 26., 2003.1.31., 41. o.

## 61. és 46. módosítás

## 33. cikk

Az eredetileg eljáró bíróság által hozott határozat végrehajtásának részleges vagy teljes megtagadása vagy felfüggesztése a kötelezett kérelmére kizárólag a következő esetekben rendelhető el:

- a kötelezett új körülményekre vagy olyan körülményekre hivatkozik, melyek az eredetileg eljáró bíróság számára a határozat meghozatalakor ismeretlenek voltak;
- a kötelezett a 24. cikk értelmében kérte az eredetileg eljáró bíróság határozatának felülvizsgálatát, és még nem került sor **új** határozat meghozatalára;
- a kötelezett már kiegyenlítette tartozását;
- az eredetileg eljáró bíróság által hozott határozat végrehajtásához való joga teljesen vagy részben elévült;
- az eredetileg eljáró bíróság határozata összeegyeztethetetlen a végrehajtás helye szerinti tagállamban hozott valamely határozattal, vagy egy olyan határozattal, amely eleget tesz a végrehajtás helye szerinti tagállamban való elismeréséhez szükséges feltételeknek.

Az eredetileg eljáró bíróság által hozott határozat végrehajtásának részleges vagy teljes megtagadása vagy felfüggesztése a kötelezett kérelmére kizárólag a következő esetekben rendelhető el:

- ha** a kötelezett új, **lényeges, releváns** körülményekre vagy olyan körülményekre hivatkozik, melyek az eredetileg eljáró bíróság számára a határozat meghozatalakor ismeretlenek voltak;
- ha** a kötelezett a 24. cikk értelmében kérte az eredetileg eljáró bíróság határozatának felülvizsgálatát, és még nem került sor határozat meghozatalára;
- a kötelezett már kiegyenlítette tartozását;
- az eredetileg eljáró bíróság által hozott határozat végrehajtásához való joga teljesen vagy részben elévült;
- az eredetileg eljáró bíróság határozata összeegyeztethetetlen a végrehajtás helye szerinti tagállamban hozott valamely határozattal, vagy egy olyan határozattal, amely eleget tesz a végrehajtás helye szerinti tagállamban való elismeréséhez szükséges feltételeknek.

## 47. módosítás

## 34. cikk, (2) bekezdés

(2) Az automatikus havi letiltás csak akkor rendelhető el, ha a határozatot a **22. cikkben említett valamely módon** kézbesítették a kötelezettnek.

(2) Az automatikus havi letiltás csak akkor rendelhető el, ha a határozatot a **tagállamokban a polgári vagy kereskedelmi ügyekben a bírósági és bíróságon kívüli iratok kézbesítéséről szóló XXX/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet rendelkezéseinek megfelelően** kézbesítették a kötelezettnek.

2007. december 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 48. módosítás

## 35. cikk, (1) bekezdés

(1) A jogosult kérheti az érdeemben eljáró bíróságtól, hogy rendelje el a kötelezett valamely másik tagállamban lévő bankszámláját vezető pénzügyintézetrel szemben az adott bankszámla ideiglenes befagyasztását. A kérelemre és a bankszámla ideiglenes befagyasztásának elrendelésére az e rendelet IV. mellékletében foglalt formanyomtatványokat kell alkalmazni.

(1) A jogosult kérheti a megkeresett bíróságtól, hogy rendelje el a kötelezett valamely másik tagállamban lévő bankszámláját vezető pénzügyintézetrel szemben az adott bankszámla ideiglenes befagyasztását **a tartási kötelezettség teljesítéséhez szükséges összeg erejéig**; a kérelmet abban a más tagállamban lévő banknak kell eljuttatni, ahol a kötelezettnek számlája van. A kérelemre és a bankszámla ideiglenes befagyasztásának elrendelésére az e rendelet IV. mellékletében foglalt formanyomtatványokat kell alkalmazni.

## 49. módosítás

## 35a. cikk (új)

**35a. cikk****Egyéb végrehajtási végzések**

**A megkeresett bíróság minden olyan, a nemzeti jogban előírt végrehajtási intézkedést elrendelhet, amelyet megfelelőnek ítél.**

## 50. módosítás

## 38. cikk, (1) bekezdés

(1) Megfelelő esetben a VI. fejezet rendelkezései alkalmazandók a végrehajtható közokiratok és a felek közötti végrehajtható egyezségek elismerésére és végrehajtására. Azon tagállam illetékes hatósága, melyben a közokirat vagy a felek közötti egyezség végrehajtható, **bármely érdekelt fél kérelmére** kiállítja a közokirat vagy egyezség e rendelet II. mellékletében foglalt formanyomtatvány szerinti kivonatát.

(1) Megfelelő esetben a VI. fejezet rendelkezései alkalmazandók a végrehajtható közokiratok és a felek közötti végrehajtható egyezségek elismerésére és végrehajtására. Azon tagállam illetékes hatósága, melyben a közokirat vagy a felek közötti egyezség végrehajtható, **automatikusan** kiállítja **a felek számára** a közokirat vagy egyezség e rendelet II. mellékletében foglalt formanyomtatvány szerinti kivonatát.

## 51–56. módosítás

## 44. cikk

(1) A központi hatóságok az e fejezetben foglalt feltételekkel hozzáférést biztosítanak azon információkhoz, melyek megkönnyítik a tartási követelések behajtását. Ezen információkat a következő célokra nyújtják:

- a) a kötelezett **tartózkodási helyének** megállapítása;
- b) a kötelezett vagyonának megállapítása, különös tekintettel jövedelmének összegére és jellegére;
- c) a kötelezett munkáltatójának azonosítása;
- d) a kötelezett bankszámláinak azonosítása.

(1) A központi hatóságok az e fejezetben foglalt feltételekkel hozzáférést biztosítanak azon információkhoz, melyek **egy adott ügyben** megkönnyítik a tartási követelések behajtását. Ezen információkat a következő célokra nyújtják:

- a) a kötelezett **címének** megállapítása;
- b) a kötelezett vagyonának megállapítása, különös tekintettel jövedelmének összegére és jellegére;
- c) a kötelezett munkáltatójának azonosítása;
- d) a kötelezett bankszámláinak azonosítása.

**(1a) Az arányosság elvének megfelelően a rendelkezésre álló információkra támaszkodva eseti alapon kell meghatározni, hogy mely személyes adatokat kell feldolgozni, és ezt csak akkor lehet megengedni, ha az a tartási kötelezettségek végrehajtásának megkönnyítéséhez szükséges.**

2007. december 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

(2) Az (1) bekezdésben említett információk közé tartoznak legalább azok, amelyek a tagállamokban a következő területeken illetékes szervek és hatóságok birtokában vannak:

- a) adók és járulékok,
- b) társadalombiztosítás, ideértve a bérből és fizetésből élő munkavállalók munkáltatói által fizetett társadalombiztosítási hozzájárulások beszedését is,
- c) néesség-nyilvántartások,
- d) vagyonynyilvántartások,
- e) gépjármű-nyilvántartás,
- f) központi bankok.

(3) Az e rendelettel összhangban közölt információt a bíróság csak addig őrizheti, amíg arra a tartási követelés behajtásának megkönnyítése érdekében szüksége van. A megőrzési idő legfeljebb egy év lehet.

## 57. módosítás

## 46. cikk, (3) bekezdés

(3) Az e rendelettel összhangban közölt információt a bíróság csak addig őrizheti, amíg arra a tartási követelés behajtásának megkönnyítése érdekében szüksége van. **A megőrzési idő legfeljebb egy év lehet.**

## 58. módosítás

## 48. cikk, (3a) bekezdés (új)

**(1b) Nem dolgozhatók fel a biometrikus adatok, mint például az ujjlenyomatok vagy a DNS-sel kapcsolatos adatok.**

**(1c) A faji vagy etnikai származásra, politikai véleményre, vallási vagy filozófiai meggyőződésre, pártbeli vagy szakszervezeti tagságra, szexuális irányultságra vagy egészségre vonatkozó különös adatkategóriák meghatározott óvintézkedések betartása mellett és csak akkor dolgozhatók fel, ha ez feltétlenül szükséges és az adott ügy alkalmazásában arányos.**

(2) Az 1. bekezdésben említett információk közé tartoznak legalább azok, amelyek a tagállamokban a következő területeken illetékes szervek és hatóságok birtokában vannak:

- a) adók és járulékok,
- b) társadalombiztosítás, ideértve a bérből és fizetésből élő munkavállalók munkáltatói által fizetett társadalombiztosítási hozzájárulások beszedését is,
- c) néesség-nyilvántartások,
- d) vagyonynyilvántartások,
- e) gépjármű-nyilvántartás,
- f) központi bankok.

**(2a) A (2) bekezdésben felsorolt tételektől eltérő tételekre vonatkozó információkra irányuló kérelmeknek arányosnak és az (1) bekezdésben felsorolt célkitűzések eléréséhez szükségesnek kell lenniük.**

(3) Az e rendelettel összhangban közölt információt a bíróság csak addig őrizheti, amíg arra a tartási követelés behajtásának megkönnyítése érdekében szüksége van. A megőrzési idő legfeljebb egy év lehet.

**(3a) Ez a rendelet tiszteletben tartja a 95/46/EK irányelvet és a személyes adatok Közösségen belül történő szabad áramlásának biztosítása érdekében kötelezi a tagállamokat, hogy a személyes adatok feldolgozása tekintetében védje a természetes személyek jogait és szabadságait, különösen pedig a magánélet tiszteletben tartásához való jogukat.**

2007. december 13., csütörtök

A BIZOTTSÁG ÁLTAL JAVASOLT SZÖVEG

A PARLAMENT MÓDOSÍTÁSAI

## 59. módosítás

## 50. cikk

E rendelet mellékleteinek módosításait az 51. cikk (2) bekezdése szerinti **konzultációs** eljárásnak megfelelően fogadják el.

E rendelet mellékleteinek módosításait az 51. cikk (2) bekezdése szerinti **tanácsadó bizottsági** eljárásnak megfelelően fogadják el.

## 60. módosítás

## 51. cikk

(1) A Bizottságot a **tagállamok képviselőiből álló** bizottság segíti, **melyet a Bizottság képviselője elnököl.**

(1) 1. A Bizottságot a **44/2001/EK rendelet 75. cikkében előírt** bizottság segíti.

(2) Az e bekezdésre való hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 3. **cikkében említett konzultációs eljárást** kell alkalmazni, figyelemmel a határozat 7. **cikkének 3. bekezdésére.**

(2) Az e bekezdésre való hivatkozáskor az 1999/468/EK határozat 3. **és 7. cikkét** kell alkalmazni, figyelemmel a határozat 8. **cikkének rendelkezéseire is.**

P6\_TA(2007)0621

## A taposóaknak betiltásáról szóló Ottawai Egyezmény tizedik évfordulója

**Az Európai Parlament 2007. december 13-i állásfoglalása a taposóaknak alkalmazásának, felhalmozásának, gyártásának és átadásának betiltásáról, valamint megsemmisítésükről szóló 1997-es Ottawai Egyezmény tizedik évfordulójáról**

Az Európai Parlament,

- tekintettel a taposóaknákról szóló korábbi állásfoglalásaira, különös tekintettel az „aknáktól mentes világról” szóló 2005. július 7-i állásfoglalására <sup>(1)</sup>,
- tekintettel a gyalogsági aknák alkalmazásának, felhalmozásának, gyártásának és átadásának betiltásáról, illetőleg megsemmisítéséről szóló 1997-es Ottawai Egyezményre,
- tekintettel a 2004 decemberében elfogadott nairobi cselekvési tervre,
- tekintettel az Ottawai Egyezmény részes államainak 2007 novemberében Jordániában tartott 8. ülésére, a részes államok 2008-ban tartandó 9. ülésére, valamint a 2009-ben tartandó második felülvizsgálati konferenciára,
- tekintettel a taposóaknak betiltásáért küzdő, világszerte több mint 70 országban folytatott nemzetközi kampányra (ICBL),
- tekintettel az 1724/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(2)</sup> és az 1725/2001/EK európai tanácsi rendeletre <sup>(3)</sup>,
- tekintettel eljárási szabályzata 103. cikkére,

<sup>(1)</sup> HL C 157. E, 2006.7.6., 473. o.

<sup>(2)</sup> HL L 234., 2001.9.1., 1. o.

<sup>(3)</sup> HL L 234., 2001.9.1., 6. o.